

Les dialogues seront traduits en russe.

1. INT/JOUR – ECOLE – VESTIAIRE DU COURS D'ÉDUCATION PHYSIQUE

Des écoliers (13-14 ans) se préparent pour le cours de ski. Le vestiaire est bondé et l'ambiance bruyante : frottements des combinaisons d'hiver, fracas de skis tombés à terre, son régulier de bottes de ski contre le carrelage, voix des adolescents.

Le cours d'éducation physique et sportive va bientôt commencer, le vestiaire se vide peu à peu.

Sur un banc près de l'entrée, KIRILL GRISHIN et ANDREY EFIMOV regardent attentivement une vidéo sur un téléphone. On s'attarde un instant sur l'écran : c'est une retransmission en direct d'une manifestation de l'opposition dans le centre de Moscou.

Un groupe de manifestants crie : « La Russie sera libre ! La Russie sera libre ! »

Kirill remarque dans l'embrasure de la porte leur ENTRAINEUR, un homme d'une cinquantaine d'années en vêtements de sport. Kirill fait signe à Efimov. Efimov glisse le téléphone dans sa poche. L'entraîneur, mécontent, dévisage les deux adolescents.

La sonnerie retentit.

2. EXT/JOUR – PARC. PISTE DE SKI DE FOND

Journée d'hiver ensoleillée. Dans un parc moscovite, autour d'un lac, une piste de ski de fond est recouverte de neige. Les écoliers skient. Les silhouettes des adolescents apparaissent et disparaissent derrière les arbres et pentes enneigées. A côté de la piste, sur le bord du lac gelé, l'entraîneur tient un carnet dans les mains.

Arrivés à son niveau, les écoliers ralentissent et disent leurs noms : «Salnikov, Maslova, Popov». L'entraîneur regarde son chronomètre, note le temps, les élèves refont un tour de piste.

Efimov arrive au niveau de l'entraîneur.

ENTRAINEUR

Cinq quarante trois. Sois pas paresseux comme ça, tu peux mieux.

EFIMOV

Non, ça me va cinq quarante trois.

Efimov détache ses skis.

EFIMOV

Je vais me poser au vestiaire.

ENTRAINEUR

Tu te fous de moi, Efimov ? T'as cours, je te signale.

Efimov plante ses skis dans la neige.

EFIMOV

Vous savez bien qu'il devrait pas y avoir cours.

ENTRAINEUR

Tout ce que je sais c'est que t'as intérêt à te remettre en piste si tu veux pas finir en salle de colle.

EFIMOV
Va te faire foutre.

ENTRAINEUR
Répète un peu.

EFIMOV
VA TE FAIRE FOUTRE !

L'entraîneur se jette sur Efimov qui s'écarte à toute vitesse.

KIRILL
Ne le touchez pas !!!

A quelques mètres, Kirill Grishin filme la scène avec son téléphone portable.

KIRILL
Cette personne veut frapper mon camarade de classe Andrey Efimov.

L'entraîneur s'approche de Kirill et tente de lui prendre le téléphone des mains.

ENTRAINEUR
Grishin, qu'est-ce que tu fais ? Les téléphones sont interdits en cours.

L'homme essaie d'attraper la main de Kirill. L'adolescent fait un pas en arrière mais ses skis s'emmêlent, il perd l'équilibre et tombe. Efimov voit Kirill tomber: il fonce défendre son camarade de classe et attrape l'entraîneur par les pieds. L'homme, surpris, tombe à terre. Il crie, essaie de se relever. Kirill pivote et grimpe sur l'entraîneur pour le maintenir de tout son corps. Peu à peu, les autres écoliers arrivent à leur niveau.

EFIMOV
Il a frappé Kirill ! Aidez-nous !

ENTRAINEUR (*se débattant*)
Mais qu'est-ce que tu racontes !

EFIMOV
Il l'a frappé ! Je l'ai vu !

Les adolescents croient Efimov, certains aident à maintenir l'entraîneur à terre. D'autres sortent leurs téléphones portables et filment.

L'entraîneur parvient enfin à se dégager. Il se relève, écarte les adolescents et s'éloigne du groupe, enragé. Il traverse le lac gelé tout en enlevant la neige sur son manteau. Les écoliers l'observent et rient.

EFIMOV (*déterminé*)
La Russie sera libre ! La Russie ! Sera ! Libre !

Quelques écoliers se joignent à Efimov pour scander le slogan avec lui mais rapidement ils se lassent et le groupe se disperse. Kirill Grishin regarde la silhouette de l'entraîneur se diriger en direction de l'école. Le visage de l'adolescent est inquiet.

3. INT-EXT/JOUR – VOITURE. ENTRÉE D'IMMEUBLE.

Derrière le pare-brise d'une voiture, on aperçoit un parking, des entrepôts, l'entrée d'un immeuble. Le temps s'est couvert, il fait gris.

ANYA GRISHIN est assise sur le siège passager. Elle est jeune, dans les trente-cinq ans. Sur le siège arrière, on aperçoit son fils de six ans GOSHA. On entend à la radio les actualités.

Anya sort une cigarette de son paquet et se met à fumer. La fumée remplit l'intérieur du véhicule, elle entrouvre la vitre.

ANYA
T'as froid ?

GOSHA
Ca va.

RADIO
... La manifestation non-autorisée « Pour un Internet libre » se poursuit en ce moment dans le centre de Moscou, place Pushkinskaya. Les forces de l'ordre ont procédé aux arrestations des manifestants dès les premières minutes du rassemblement...

Anya baisse le volume, s'empare du téléphone portable sur le tableau de bord et compose un numéro.

ANYA (*au téléphone*)
Sergey, t'en as pour longtemps encore ?

SERGEY (*off*)
J'ai presque fini.

ANYA
C'est super long...

SERGEY
J'arrive. Voilà, je sors. Je suis là.

Derrière le pare-brise, on aperçoit un homme au manteau ouvert. C'est SERGEY GRISHIN, dans les trente-cinq ans. Il se dirige vers la voiture tout en remettant des documents dans une pochette.

Sergey ouvre la portière, cherche quelque chose dans le véhicule.

ANYA
C'est bon ?

SERGEY
On va y aller, deux secondes. Gosha, y a pas une pochette de ton côté ?

Gosha regarde autour de lui.

GOSHA
Y a des livres.

SERGEY
Des livres, merci, j'avais remarqué.

ANYA
Tiens.

Sergey compare les documents qu'Anya lui a tendus avec ceux qu'il a déjà dans les mains.

SERGEY (*concentré sur ses documents*)
Parfait...

ANYA
Quoi « parfait » ?

Sergey prend un carton avec un tirage de livres posé sur le siège arrière.

ANYA (*agacée*)
T'y retournes là ? Tu te fous de moi ?

SERGEY
Deux minutes.

Sergey referme la portière et s'enfonce dans l'immeuble.
Gosha tousse.

ANYA
Et toi, mets ta main devant la bouche.

Une camionnette klaxonne derrière : le véhicule des Grishin bloque l'entrée du parking. Anya regarde dans le rétroviseur, sort de la voiture, fait le tour et s'assoit au volant. Le chauffeur de la camionnette klaxonne à nouveau.

ANYA
Putain de merde.

GOSHA
Maman, dis pas de gros mots !

Anya manœuvre pour laisser passer le véhicule.

ANYA (*à Gosha*)
Ne dis jamais à un adulte ce qu'il doit faire.

GOSHA
C'est pas un joli mot.

ANYA
C'est ce qu'on t'apprend à l'école ?

Un deuxième camion apparaît : il doit lui aussi accéder au parking de l'entrepôt. Anya explose.

ANYA
Mais c'est plus possible là !

Anya braque le volant et emprunte la chaussée.

GOSHA
Et papa ?

ANYA
Il prendra un taxi papa.

Anya augmente le volume de la radio. On entend une musique de Noël. Le téléphone posé sur le siège passager vibre. Sur l'écran s'affiche : « Kirill ». Anya est concentré sur la route et ne remarque pas l'appel. Au bout de quelques vibrations, l'écran affiche « Kirill, appel manqué ».

4. EXT/JOUR – COUR D'ÉCOLE

La neige commence à tomber. Anya tient Gosha par la main. Ils traversent rapidement la cour de l'école, ils sont en retard. Gosha a du mal à suivre le pas rapide de sa mère. Tout en marchant, Anya regarde l'écran de son téléphone, elle écrit un message.

5. INT/JOUR – ÉCOLE – HALL D'ENTRÉE/VESTIAIRE

Une musique de Noël résonne dans les couloirs de l'école. Des parents aident leurs enfants à enlever leurs vestes et leurs chaussures d'hiver avant de les accompagner vers la salle de spectacle. La plupart des enfants sont en costume : nains, lapins, flocons de neige. Un homme traverse le hall avec des trépieds de microphone en direction de la salle de spectacle bientôt suivi par deux femmes avec des packs de limonade. Anya est en robe, accroupie. Elle dénoue l'écharpe de Gosha.

ANYA
Tu te sens comment ?

GOSHA
J'ai chaud.

Anya pose ses lèvres sur le front de l'enfant. Un homme en uniforme de policier sort des toilettes, traverse le couloir, jette un regard vers Anya et disparaît.

ANYA
Bon, faut te décider : soit t'es guéri, soit t'es encore malade et on rentre.

GOSHA
Je suis guéri !